



דברו אלינו

Dabru Eleyynu (Talk to Us)

A Gender-Inclusive Hebrew Initiative

Dafna Eisenreich

International Research Networking Project

How it all began (2016)



Hebrew is VERY gendered

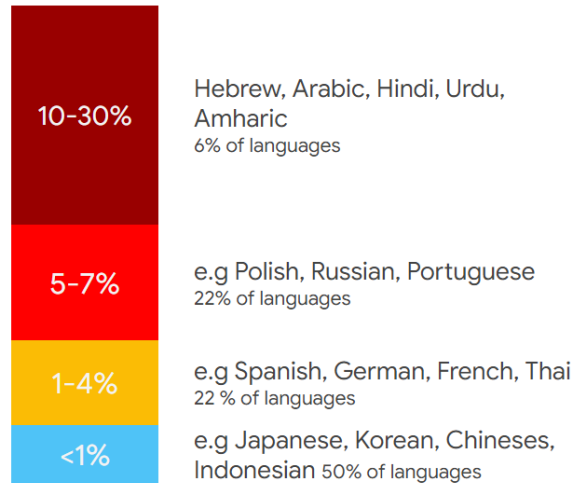
3B people in the world speak a gendered language

50% of languages inflect words by the gender of the person / object you talk to or about.

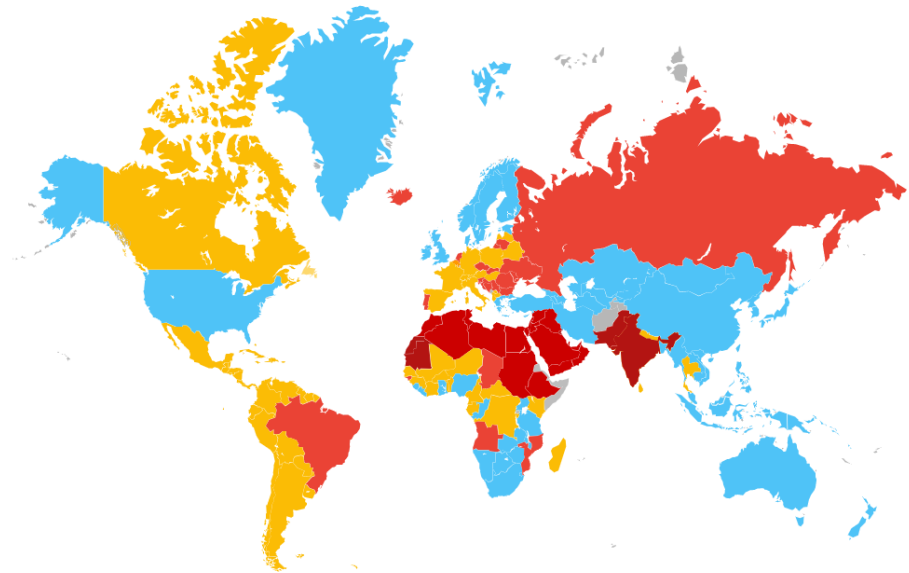
Some UI strings need **2-3 versions** to be grammatically correct: feminine, masculine, gender-neutral.

% of strings with F, M & Neutral versions

of strings directly addressing user, that contain:
"You", "Your" or Call to Action (Imperative verb)



Google



The 2016 campaign impact

- **Over 25 media channels** and other organizations participated
- Widespread **lesson** emphasizing the significance of Inclusive-Language use
- **Over 1,000 followers** on Facebook

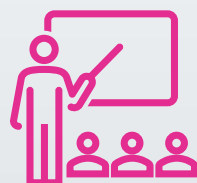


2023 Impact Strategies



Advocacy

Social media
Position papers



Training

Writing guide
Lectures & Workshops



Implementation

Organizational
advisement
Writing & editing



Advocacy: social media

דברו אלינו
August 11, 2016 · 🌐

אילן גזית ועמיחי שפיגלר היקרים,
צפינו בשידור של הקרב רב הקבוצתי בהתעמלות מכשירים לנשים ביום שלישי. נאלצנו להקשיב לכם משתמשים בכל שמות התואר הלא רלוונטיים שאפשר לחשוב עליהם לתיאור הספורטאיות הטובות בעולם: יפה, קטנטנות, איזה חיוך!, חמודה, חנינית, פני בובה, כמה היא נשית! - וזאת רק רשימה חלקית(!)
זכינו גם לשמוע כמה הערות אגב סקסיסטיות על הדרך ("אצל בנות כמו אצל בנות - לך תבין! לא להיעלב בנות, אי אפשר בלעדין", "בטח הצופים תוהים איך בנות לומדות כאלו תרגילים... אם זה לא מסוכן").
[See More ...](#)



**Ilan Gazit**

שלום לכולן/ם,
תודה על הביקורת הבונה והעניינית,
מבטיח להתייחס בהתאם.

[Like](#) · [Reply](#) · [Message](#) · 4y  103

Advocacy: position papers

בגרות בשוויון

משרד החינוך עושה סוף לאפליה המגדרית בפנייה לתלמידות ומהקיץ הקרוב השאלות במבחני הבגרות ינוסחו בלשון רבים • מחקרים הראו שפנייה בלשון זכר פוגעת בתחושת השוויון של הנערה וזה משליך עד כדי פגיעה בציון

– בהצלחה לכולם". שרת החינוך הוסיפה כי כי מחקרים הוכיחו שהפנייה בלשון זכר במבחנים פוגעת בתחושת השוויון של הנערה והאישה וזה משליך עד כדי פגיעה בציון.

הצעה במבחני הבגרות מהקיץ האחרון מציפה את סגנון הפנייה לתלמידות בלשון זכר במבחן בתנ"ך בכתב כד: "ענה על שתיים מן השאלות 1 ו-3", וגם "קרא פסוק א'", ובהמשך בכתב "הסבר טענה זו ובסס אותה על הפסיקים".

במסגרת "אבני הדרך" שפירסם משרד החינוך לפני פתיחת שנת הלימודים ציינה שאשא ביטון, כי יש לבסס במערכת החינוך תרבות מגדרית שיוויונית, גם באמצעות הנהגה של שפה שיוויונית. המי

חקרים מצביעים כי לשון הפנייה ברבים אינה פוגעת בהישיג הבנים, מעצימה את הבנות וזו הפנייה הטובה ביותר אליהן ככתבת.

מנכ"ל משרד החינוך יגאל סלוביק אמר כי שוויון הרמטיות הוא ערך ממנן במערכת החינוך. "אנחנו מחויבים לעשות הכול כדי להעניק לכל תלמידה ותלמידה, טל מנה, תחושת שייכות ולהבנות בעבורם מרחב חינוכי שיוצר תחושת הודרות. שינוי השפה במחנות הבגרות הוא חלק אחי בתוך מערך הפעולות שלנו ליצירת השינוי הנדרש בהיבט המגדרי".



יפעת שאשא ביטון

מאיר תורג'מן ותמר טרבלסי-חדד

4 תוצירו לרנע במחנות הבגרות בספרות או ביוסטוריה. לא אחת בסוף השאלה מופיעה ההוראה: "לא פירט, הסבר ונמק". בלשון זכר, במובן. זהו, מעבשיו זה הולך להשתנות. והנה הפירוט, הרפבר והגימק.

השאלות וההנחיות שליוו את בחינת הבגרות של משרד החינוך לא ייכתבו עוד בלשון יחיד זכר עם כוכבית בתחתית העמוד שבה מציינים כי "ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכיוונות לנבחנים ולנבנות כאחד". שרת החינוך ר"ר יפעת שאשא

ביטון החליטה לשים סוף לאפליה המגדרית בפנייה לנבחנים וקבעה כי החל מהקיץ הקרוב התנחיות והשאלות במבחני הבגרות ינוסחו בלשון רבים, כך שטראש וללא שום הברה בתחתית העמוד, הן יפנו גם לתלמיד וגם לתלמידה.

שאשא ביטון: "אני יוצרים מציאות שוויונית יותר דרך שפה שוויונית במחנות הבגרות. למילים יש משמעות, והמחקרים הוכיחו כברור שהשינוי החדש יש בו כדי לשפר את התחושות ואת ההישגים של הבנות, מבלי לפגוע בבנים. עכשיו אפשר לומר באמת

צילום: יחידה



דברו אלינו

29.3.20

לכבוד: מר אייל בסון, דובר משרד הבריאות

הנדון: הפסקת השימוש בצמד המילים 'רופאים ואחיות'

שלום רב,

ראשית כל אני רוצה לחזק את ידיך ואת ידי המשרד כולו בימים קשים אלה, ולהודות על המאמצים הכבירים של המשרד בהתמודדות עם מגפת הקורונה.

עם פרץ המגפה והעלייה המשמעותית בהתייחסות לצוותים הרפואיים בישראל בכל המדינות, גובר גם השימוש בצמד המילים 'רופאים ואחיות', המשמש לתיאור הצוותים הרפואיים כולם, והוא מופיע בין היתר גם במסמכים רשמיים של משרד הבריאות. ברצוננו להצטרף למילים זה עושה עניין לעולם ובעלי התפקידים בתחומי הרפואה והספיקת מקצועות סטריאוטיפית, מיושג ומשתרשת בשיח.



Training



Implementation



אוניברסיטת
בר-אילן
Bar-Ilan University



עיריית פתח תקוה
PETACH TIKVA



תל-א
אביב
יפו



אקדמיה
Academy of Arts
and Design
أكاديمية للفنون والتصميم
לאמנות ועיצוב
Jerusalem ירושלים القدس



בצלאל
بتسلييل
Bezalel

האוניברסיטה הפתוחה
The Open University of Israel
الجامعة المفتوحة



המכללה האקדמית להנדסה ע"ש סמי שמעון



אוניברסיטת בן-גוריון בנגב
Ben-Gurion University of the Negev
جامعة بن-غوريون في النقب



מועצה אזורית
עמק-יזרעאל



Wishes with this project

- Learn about recent evidence-based studies that supports the importance of GIL use
- Learn about effective intervention models and actions, both for public awareness and for policy making
- Share from my experience as and activist and practitioner

Thank you!

Dafna Eisenreich
contact@dabrukeleynu.org